



sambanwá

GIYA SA PAGSAMBA KAN BANWAAN NIN DIÓS

PAGROMDOM SA GABOS NA GADAN NA PARATUBOD
02 NOVIEMBRE • TAON C • PUTI o PURPURA

RITO SA PAGPOÓN

Patará-tará

C — Sa liturgia niato ngonian satong pinagroromdom an gabos na Gadan na Paratubod. Bilang kabtang kan banwaan kan Diós, sa pakisumarô sa hukbô nin kalangitan asin sainda na satong mga tugang, kita saranong na mamibi para sa saindang kapahingaloan. Hagadon man niato sa Diós na maugayon an bendicion para sainda, tanganing danay na nindang makaibahan siya sa langitnon na kahadean. Lugod, sa mga pamibi niato aroaldaw, danay niatong romdomon an gabos na mga gadan, hagadon an saindang tabang, asin itao ta man an satong tabang sa paagi kan satong mga pamibi.

Antifona sa Paglaog

(Tindog)

(Sinasambit kun mayo nin Awit sa Paglaog)

Mag-ogma kita gabos sa **Kagurangnan**, nagcecelebrar kan kafiestahan sa kaomawan kan gabos na Banal, na sa saindang solemnidad nag-oogma an mga Angeles, asin sarabay na nag-oomaw sa Aki kan Diós.

Pagpangurus asin Pagtaong-galang

P — Sa ngaran kan Amâ, asin kan Aki, asin kan Espiritu Santo.

B — Amen.

P — An Kagurangnan mapasaindo.

B — Asin sa saimong espiritu.

Gawe nin Pagsolsol

P — Mga tugang, akoon ta an satong mga kasâlan, tanganing magkanigô kitang magcelebrar kan mga banal na misterio.

P — Ika na sinugo sa pagpaomay kan mga nagsosolsol: Kagurangnan, maherak ka.

B — Kagurangnan, maherak ka.

P — Ika na nagdigdi sa pagapod kan mga parakasala: Cristo, maherak ka.

B — Cristo, maherak ka.

P — Ika na nagtutukaw sa tóo kan Amâ sa pagsurog samo: Kagurangnan, maherak ka.

B — Kagurangnan, maherak ka.

P — Maherak man lugod satô an Diós na makakamhan asin, pakapatawada an satóng mga kasâlan, darahon kita sa buhay na daing kasagkoran.

B — Amen.

Kamurawayan

Gabos — Kamurawayan sa Diós sa kaitaasan asin sa dagâ katoninongan sa mga tawong marahay an boót. Inoomaw mi ika, rinorokyaw mi ika, sinasamba mi ika, pinapamuraway mi ika, pinapasalamatan mi ika huli kan dakulâ mong kamurawayan, Kagurangnan na Diós, Hadeng langitnon, Diós Amang makakamhan. Kagurangnan Aking Bogtong, Jesu Cristo, Kagurangnan na Diós, Cordero kan Diós, Aki kan Amâ, ika na nagpaparâ kan mga kasâlan kan kinâban, kaheraki kami; ika na nagpaparâ kan mga kasâlan kan kinâban, akoa an samóng pakimaherak; ika na nagtutukaw sa tóo kan Amâ, kaheraki kami. Tá ika saná an Banal, ika saná an Kagurangnan, ika saná an Orog Kahalangkaw, Jesu Cristo, kaiba kan Espiritu Santo: sa kamurawayan kan Diós Amâ. Amen.

Colecta

P — Mamibi kita.

O Diós na makakamhan sagkod pa man, na nagtugot samo na maggalang sa sarong celebracion kan mga merito kan gabos mong mga Banal, namimibi kami, na huli kan dakul na mga parapamibi, warasan samo an minamâwot na kadagyaan nin pakipag-olían saimo. Huli ki Jesu Cristong Kagurangnan niamo, saimong Aki, na kaiba mong

nabubuhay asin naghahade, kasarô kan Espiritu Santo, Diós, sa gabos na kapanahonan kan mga panahon.

B — Amen.

LITURGIA KAN TATARAMON

Enot na Babasahon (Tukaw)

(Isaías 25, 6-9)

Sa enot na basahon pinapagiromdom sato an panugâ kan Diós, iaandam niya an saiyang mga tabang asin pagsurog sa pinanugaan niyang banwaan. Siya na satong kaligtasan asin paalawan, an madolot kan satong kaogmahan.

Pagbasa sa Libro ni Profeta Isaías

Mahanda an KAGURANGNAN nin mga hukbô, para sa gabos na banwaan, sa bukid na ini, nin bangkete nin mga tabâ, bangkete nin mga pambihirang arak, mga tabâ na sinamnohan nin hutok, mga pambihirang arak na sinarâ. Hahalonon niya sa bukid na ini an tahob na nagtatahob kan gabos na banwaan, asin an hablon na hinabol sa ibabaw kan mga nación. Hahalonon an kagadanan sagkod pa man; papahidon kan KAGURANGNAN diós an luhâ sa gabos na lalawgon; an pagtuyâ-tuyâ sa saiyang banwaan hahaleon sa bilog na dagâ, ta an KAGURANGNAN nagtaram. Isasabi sa aldaw na iyan: “Uya, ini an satong Diós, naglaom kita saiya na ililigtas niya kita; ini an KAGURANGNAN, naglaom kita saiya; maggaya-gaya kita asin mag-ogma sa saiyang pagliligtas.

Tataramon kan Kagurangnan.
Gabos — **Salamat sa Diós.**

Salmo Responsorial

(Salmo 27, 1. 4. 7-8. 13-14)

S — An Kagurangnan ilaw ko asin kaligtasan.

1. An KAGURANGNAN ilaw ko asin kaligtasan síisay an



Hinimo asin inandam kan Caceres Commission Communications asin kan Commission on Liturgy • Ciudad nin Naga, Filipinas • 2025

RSSMO. REX ANDREW C. ALARCON, DD, Arzobispo kan Caceres
PDR. FRANCIS A. TORDILLA, Direktor kan Caceres Commission on Communications
PDR. GLENN C. RUIZ, SThL-MA, Direktor kan Commission on Liturgy
JOHN PAUL M. AVEN, Editor

- matatakotan ko? An KAGURANGNAN kakusogan kan sakong buhay, sísay an matatakigan ko? (S)
2. Sarong bagay hinagad ko sa KAGURANGNAN, ini hinahanap ko, na mag-erok ako sa harong kan KAGURANGNAN gabos na aldaw nin sakong buhay na matingkálag ko an kagayonan kan KAGURANGNAN asin mahiling-hiling an saiyang templo. (S)
3. Dangoga, KAGURANGNAN, an sakong tingog na ipinag-aapod ko, kaugayi ako asin simbaga. Dapit saimo nagsabi an sakong puso: Hanapa an saiyang lalawgon. An lalawgon mo, KAGURANGNAN, an hahanapon ko. (S)

Ikaduwang Babasahon

(Roma 5, 5-11)

Huli kan pagdolot ni Cristo kan saiyang buhay, kita natâwan nin malinaw na dalan; sarô ining pagpahayag kan pagkamoot niya sato.

Pagbasa sa Surat ni San Pablo sa mga taga-Roma

An paglaom dai nagbibigô, huli ta ibinûbô an pagkamoot kan Diós sa satong mga puso huli kan Espiritu Santo na itinao satuya. Ta si Cristo, mantang kita maluya pa, sa itinalaan na panahon nagadan para sa mga lapastangan. Masakit magka-igwa nin nagpaka-gadan para sa sarong suripot; ta para sa marhay pwedeng magka-igwa nin mangangahas magadan. Alagad ipinapamidbid kan Diós an pagkamoot niyang gayo sato: kaidto pang parakasala kita, nagadan na si Cristo para sato. Ngonian pa daw na pinawâran kitang sala kan saiyang dugo? Orog nang ililigtas kita sa kaanggotan huli saiya! Ta kun, kaidtong kaiwal kita, ipinaki-olían kita sa Diós huli kan kagadanan kan saiyang Akì, ngonian pa daw na naipaki-ulían na? Orog nang makakaligtas kita huli kan saiyang buhay! Bako sana iyan, kundi nag-oorgulyo pa kita sa Diós huli kan Kagurangnan tang si Jesu Cristo, kun saen nakamtan ta ngonian an pagkani-olían.

Tataramon kan Kagurangnan. **Gabos — Salamat sa Diós.**

Pagrokyaw

(Juán 6, 39) (Tindog)
(Sinasantibit kun dai inaawit an Allelúia.)
Allelúia, Allelúia! Unì an boót kan nagsugo sako, na mayo akong mawarâ sa gabos na itinao niya sako, kundi buhayon ko sa huring aldaw. Allelúia, Allelúia!

Evangelio

(Mateo 11, 25-30)

P — An Kagurangnan mapasaindo.
B — Asin sa saimong espiritu.
P — ✠ Pagbasa kan banal na Evangelio susog ki **San Mateo.**
B — Kamurawayan saimo, Kagurangnan.

Kan panahon na idto, si Jesus nagsabi: “Nagpapasalamat ako saimo, Amâ, Kagurangnan kan langit asin kan dagâ, huli ta itinago mo an mga bagay na ini sa mga madonong saka mga matali asin ihinayag mo sa mga musmos. Opo, O Amâ, huli ta siring an napagmarhay sa atubang mo. An gabos ipinaubaya sako kan sakong Amâ; asin mayo nin nakakamidbid sa Akì kundi an Amâ, asin mayo nin nakakamidbid sa Amâ kundi an Akì asin an boót pahayagan kan Akì. Madya kamo sako, gabos na napapagal asin nagagbatan, asin tatâwan ko kamo nin kahingaloan. Sûngayâ an sakong sakal asin makánood kamo sako, huli ta ako mahuyo asin mapakumbabâ sa puso, asin makakakua kamo nin kahingaloan para sa saindang kalag. Ta an sakong sakal masayon asin an sakong pâsan magián.

P — Marahay na Bareta kan Kagurangnan.
B — Pag-omaw saimo Cristo.

Homilia (Tukaw)

Pagrokyaw kan Pagtubod (Tindog)

Credo Niceno-Constantinopolitano
Gabos — Nagtutubod ako sa sarong Diós, Amang makakamhan, kaggibo kan langit asin kan dagâ, kan gabos na nahihiling asin dai nahihiling. Asin sa sarong Kagurangnan na si Jesu Cristo, Bogtong na Akì kan Diós, asin namundag gikan sa Amâ bâgo kan gabos na panahon. Diós na gikan sa Diós, ilaw na gikan sa ilaw, totoong Diós na gikan sa totoong Diós, ipinangaki, dai linalang, sarô sa pagka-Diós sa Amâ: huli saiya nagkaigwa kan gabos. Huli sa satong mga tawo asin huli sa satong kaligtasan naghilig siya hale sa kalangitan.

(Sa mga minasunodna tataramon, sagkod sa asin nani-tawo, an gabos madukô.)
Asin nani-laman huli kan Espiritu Santo ki Virgen María, asin nani-tawo. Ipinako pa sa cruz para sato kan panahon ni Poncio Pilato; nagtios sagkod sa kagadanan asin ilinubong, asin kan ikatolong aldaw nabuhay-liwat, susog sa mga Kasuratan, asin suminakat sa langit, nagtutukaw sa tóo kan Amâ. Asin mamuraway na

mabalik, sa paghukom sa mga buhay asin mga gadan, an saiyang kahadean daing katapusan. Asin sa Espiritu Santo, Kagurangnan asin kagtao nin buhay: na gikan sa Amâ asin sa Akì. Siya, kaiba kan Amâ asin kan Akì, sabay na sinasamba asin pinapamuraway: siya nagtaram sa paagi nin mga profeta. Asin sa sarô, banal, catolico asin apostolicong Simbahan. Nagpapahayag ako nin pagtubod sa sarong bonyag sa pagpatawad nin mga kasâlan. Asin naghahalat ako kan pagkabuhay-liwat nin mga gadan, asin kan buhay sa maabot na panahon. Amen.

Pamibi nin Banwaan

P — Nagtutubod kita sa paropakinaabang nin mga Santos. Mantang nagsasarig kita sa pagtubod na ini, mamibi kita para gabos na nagtalikod na sa buhay na ini, orog na idtong mga nangangaipo kan satuyang mga pamibi.

S — Kagurangnan, hinanyoga an samóng pamibi.

1. Tanganing an Simbahan sa dagâ dai naggad malingaw sa Simbahan na naghahalat kan kamurawayan na daing kasagkoran, ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)
2. Tanganing an mga tawong may marahay na boót mag-akò kan tunay na buhay asin kan nagdadanaay na katoninongan sa bagsik kan nakakaligtas na dugo ni Cristo, ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)
3. Tanganing an mga natatakot sa kagadanan mag-akò kan paglaom sa pagkabuhayliwat ni Cristo asin sa saiyang nakakalinig na pagpatawad, ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)
4. Tanganing an mga nagmumundô sa paghale kan saindang mga mahal sa buhay maranga sa saindang pagpamibi para sa saindang mga kalag, ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)
5. Tanganing an pagkaherak na ipinahayag sa purgatorio magpararom kan satuyang pagsarig ki Cristo, ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)

P — Kagurangnan nin buhay, dinodolot mi sa saimong pangataman an mga kalag kan mga naghahalat na makisumarô sa mamurawayon na Pagkabuhay-liwat kan saimong Akì, samuyang Paratubos, sa kapanahonan kan mga panahon.
B — Amen.

LITURGIA KAN
EUCARISTIA

Pagdolot (Tukaw)

(Sinambit kun mayong Awit sa Pagdolot)

P — Inoomaw ka, Kagurangnan, Diós nin gabos...

B — Pag-omawon an Diós sagkod pa man.

P — Inoomaw ka, Kagurangnan, Diós nin gabos...

B — Pag-omawon an Diós sagkod pa man.

P — (Tindog) Magpamibi kamo, mga tugang...

B — Akoon man lugod kan Kagurangnan an atang sa saimong mga kamot para sa kaomawan asin kamurawayan kan saiyang ngaran, para man sa pakinabang niato asin kan bilog niyang banal na Simbahan.

Pamibi sa mga Dolot

P — Kagurangnan, pagkanigoa an samong mga atang, tanganing an saimong mga nasasangkoban na gadan na, akoon sa kamurawayan kaiba an saimong Aki, kun kiisay kami inaayon sa dakulang sakramento nin saiyang pagkamoot. Siya na nabubuhay asin naghahade sa kapanahonan kan mga panahon.

B — Amen.

Prefacio I sa mga Gadan

An paglaom sa pagkabuhay-liwat ni Cristo

P — An Kagurangnan mapasaindo.

B — Asin sa saimong Espiritu.

P — Lítaas an mga puso.

B — Initaas mi na sa Kagurangnan.

P — Magpasalamat kita sa Kagurangnan, satuyang Diós.

B — Maninigô asin Dapat.

Totoong maninigo asin dapat, matanos asin nakakaligtas, na danay asin minsan saen magpasalamat kami saimo: Kagurangnan, banal na Amâ, Diós na makakamhan na daing kasagkoran huli ki Cristo samong Kagurangnan:

Sa saiya nagtingraw samo an paglaom nin paladan na pagkabuhay-liwat tanganing, an mga napapamundô huli ta naggad magagadan, maranga kan panugâ kan maabot na buhay na daing kasagkoran.

Ta sa mga maimbod saimo Kagurangnan an buhay sinasanglean, dai pinaparâ, asin pagkatunaw kaining eerokan sa dagâ, naándam an eerokan na daing kasagkoran sa kalangitan.

Kaya kaiba kan mga Angeles asin Arcangeles, kaiba kan mga Tronos asin Dominaciones, asin kaiba kan gabos na langitnon na hukbô, nag-aawit kami kan himno kan saimong kamurawayan, daing-tapos na nagsasabi:

Gabos — Banal, Banal, Banal an Kagurangnan Diós ni mga hukbô. An langit asin dagâ pano kan Saimong kamurawayan. Hosánna sa kaitaasan. Paladan an minadigdi sa ngaran kan Kagurangnan. Hosánna sa kaitaasan.

Pamibi sa Eucaristia (Luhod)

P — Misterio kan Pagtubod.

B — An pagkagadan mo, Kagurangnan, ipinapamareta niamo, an Pagkabuhay mo liwat ipinapahayag, sagkod na ika magdatong.

P — Huli saiya ...

B — Amen.

RITO SA
PAGCOMUNION

Ama Niamo (Tindog)

P — Natukdoan kan mga...

Gabos — Amâ niamo, na yaon sa langit: pabanalon an ngaran mo; magdatong an kahadean mo; mangyari an boót mo sa dagâ nin siring sa langit. An samong kakanon sa aroaldaw itao mo samuya ngonian, asin patawadon mo kami sa samong mga kasâlan, siring na pinapatawad niamo an mga nagkakasalâ samuya; asin hare kami pagdaraha sa sugot; kundi agawa kami sa maraot.

P — Agawa kami sa gabos...

B — Huli ta saimo an kahadean, asin an kapangyarihan, siring man an kamurawayan sa mga kapanahonan.

P — Jesu Cristong Kagurangnan...

B — Amen.

Pagpahayag
kan Katoninongan

P — An katoninongan mapasaindo

B — Asin sa saimong espiritu.

P — Magpatinaraohan kamo nin katoninongan.

Cordero

B — Cordero kan Diós, na nagpaparâ kan mga kasâlan kan kinâban: kaheraki kami. Cordero kan Diós, na nagpaparâ kan mga kasâlan kan kinâban: kaheraki kami. Cordero kan Diós, na nagpaparâ kan mga kasâlan kan kinâban: tawi kami nin katoninongan.

Pag-alok sa
Pagcomunion (Luhod)

P — Uya an Cordero kan Diós...

Gabos — Kagurangnan, bako akong maninigo na ika magdagos sa sakuyang harong: alagad magtaram ka sana, asin an sakong kalag maommayan.

Antifona sa Comunion

(Cf. Jn 11, 25-26) (Tindog)

(Sinambit kun mayong Awit sa Comunion)

Ako an pagkabuhay-liwat asin an buhay, olay kan Kagurangnan. An nagtutubod sako, dawa siya magadan, mabubuhay; asin an gabos na nabubuhay asin nagtutubod sako, dai magagadan sagkod pa man.

Pamibi Pakacomunion

P — Mamibi kita.

Kagurangnan, namimibi kami, warasan na an saimong mga nasasangkoban na gadan na, makabalyo sa mansion nin liwanag asin katoninongan, na para sainda kami nagcelebrar kan sakramento pascual. Huli ki Cristo samong Kagurangnan.

B — Amen.

PAMIBI PARA SA
GABOS NA GADAN
NA PARATUBOD

Pakatapos kan Pamibi Pakacomunion angay na ipamibi an Responsoario para sa mga gadan. Maninigo man ini pamibion sa luwas kan Misa arog bagâ sa pagpamibi sa cementerio o pagpamibi kan sarong Cristianong comunidad.

P — Mga tugang, tiripon kita ngonian para ipamibi an satuyang mga tugang na idtoon na sa kapahingaloan na daing kasagkoran. Nagadan sinda sa kaibahan ni Jesu Cristong Kagurangnan, na nagadan asin nabuhay-liwat, asin lininigan sinda kan saindang mga kasâlan. Mamibi kita na akoon lugod sinda kan Diós sa kaibahan kan mga Santos sa langit.

Responsoario

P — Kagurangnan, sa saimong dalisay na pagkamoot, mapasainda an kapahingaloan na daing kasagkoran.

B — Kagurangnan, sa saimong dalisay na pagkamoot, mapasainda an kapahingaloan na daing kasagkoran.

P — Mabalik ka sa paghukom sa mga buhay asin gadan. B — Kagurangnan, sa saimong dalisay na pagkamoot, mapasainda an kapahingaloan na daing kasagkoran.

P — Kamurawayan sa Amâ, asin sa Aki, asin sa Espiritu Santo.
B — **Kagurangnan, sa saimong dalisay na pagkamoot, mapasainda an kapahingaloan na daing kasagkoran.**

Mga Pag-arang

S — **Kagurangnan, ligtasan kami.**
P — Huli kan saimong pagkani-tawo. **(S)**
Huli kan saimong pagkamundag. **(S)**
Huli kan pagbonyag saimo **(S)**
Huli kan mga tiníos mo sa cruz. **(S)**
Huli kan saimong pagkagadan asin paglubong. **(S)**
Huli kan saimong pagkabuhay-liwat. **(S)**
Huli kan saimong pagsakat sa kamurawayan nin Amâ. **(S)**
Huli kan balaog kan Espiritu Santo. **(S)**
Huli kan saimong pagbalik giraray panô nin kamurawayan. **(S)**

Ama Niamo

P — Huli ta yaon ki Cristo an pagkaherak asin kapanoan nin kaligtasan, Mamibi kita sa mga tataramon na itinukdo sato ni Jesu Cristo satong Kagurangnan.
Gabos — Amâ niamo, na yaon sa langit: pabanalon an ngaran mo; magdatong an kahadean mo; mangyari an boót mo sa dagâ nin siring sa langit. An samong kakanon sa aroaldaw itao mo samuya ngonian, asin patawadon mo kami sa samong mga kasâlan, siring na pinapatawad niamo an mga nagkakasalâ samuya; asin hare kami pagdaraha sa sugot; kundi agawa kami sa maraot.
Kun igwang ginibong lugar para sa paromdom sa mga gadan, o kun nagcelebrar kan Misa sa cementerio o sa mga lulubngan, pwede man ining wirikan kan padi o kan diacono mantang o pakatapos ipamibi an Amâ niamo.

Pamibi

P — Mamibi kita.
Diós nin pagkamoot, an katoninongan nin langit saimong balaog, patawara an samong mga tugang asin gabos na nagadan ki Cristo, iligtas mo sinda sa saindang mga kasâlan, makisumarô man lugod sinda ki Cristo sa kamurawayan nin saiyang pagkabuhay-liwat. Siya na kaiba mong nabubuhay asin naghahade, kasarô kan Espiritu Santo, Diós, sa gabos na kapanahonan kan mga panahon.
B — Amen.

Pagtapos

P — Kagurangnan, mapasainda an kapahingaloan na daing kasagkoran.
B — Sa liwanag nin saimong kamurawayan.
P — Mapasainda an kapahingaloan na daing kasagkoran.
B — Amen.
P — Sa pagkaherak kan Diós, mapasaindang mga kalag asin sa gabos na mga gadan an matoninong na kapahingaloan.
B — Amen.

RITO SA PAGTAPOS

Solemneng Bendicion

P — An Kagurangnan mapasaindo.
B — Asin sa saimong espiritu.
P — Magdukô kamo sa pagbendicion.
Bendicionan kamo kan Diós kan gabos na karangahan, na naglalang sa tawo sa dai-masabing karahayan, asin nagwaras nin paglaom sa mga nagtutubod sa pagkabuhay-liwat kan Bogtong niyang Aki.
B — Amen.
Magwaras siya nin kapatawadan sa mga kasâlan sa sato na nabubuhay, asin magtao nin maliwanag asin matoninong na eerokan sa gabos na mga gadan.
B — Amen.
P — Tanganing kita gabos maogmang mabuhay na daing-tapos kaiba ni Cristo, na tunay niatong tinutubod na nabuhay-liwat sa mga gadan.
B — Amen.
P — Asin an bendicion kan Diós na makakamhan, Amâ, asin Aki, ✠ asin Espiritu Santo, maghilig asin magdanay saindo sagkod pa man.
B — Amen.
P — Lakaw kamo sa katoninongan ni Cristo.
B — Salamat sa Diós.